

الأدنى الذى يلزمكم معرفته .
ولم لا يفخر عليهم فخرا مستورا أو مكشورا ؟ وهو واحد
من عشرة في الشرق العربي ، أو واحد من خمسة ، استغفر الله
بل واحد من ثلاثة . أليس هو القائل : « فما أظن أن في الشر



ثقافة الناقد الأدبي

تأليف محمد النوربهي

الأستاذ أحمد أبو بكر إبراهيم

—•••••

من الكتب ما يستهويك بطرافة الفكرة وجمال الأسلوب
وحسن الاختيار فتقبل عليه راغبا ، وإن خالفك مؤلفه أحيانا
في الرأي والاتجاه . ذلك لأن الجديد الطريف يبعث فيك الشوق
إلى التابعة ، ولذة الأسلوب تنعم نفسك المخلصة للفن ، وحين
الاختيار يوفق إحساسك وينبه عواطفك .

ومن الكتب ما يستل منك الصبر ، ويفسد عليك حامية
التذوق للجمال ؛ لأنك تجد نفسك في كل لحظة أمام رأى مسبق
أو تطويل غل ، أو فساد في التعبير ، أو لغة غير مهذبة في النقد
والتعليق .

وقد اجتمع في « ثقافة الناقد الأدبي » للدكتور محمد النوربهي
من ألوان الفساد ما لو شئت أن أعددته وأفصله لطال بي الكلام
وأذكرني الملل ، ولهذا آثرت الإشارة العابرة إلى مواطن الضعف
ورجوت أن أعين القارئ على الاستقصاء إن أراد ذلك ، وقدر له
أن يقرأ الكتاب .

أرهاف :

الإحباط المرعب الذى لا يهضم على أساس صفة ظاهرة في
المؤلف ؛ فهو يحاول أن يرغمك في كثير من الواضع على الإصغاء
إليه حين يشئ على نفسه نداء لم نهده من أكبر الكتاب ، فهو
مثلا يقول مخاطبا النقاد جميعا : « فليس غرضي أن أهول عليكم
الأمر ولا أن أنفر عليكم فخرا مستورا بمبلغ على أنا وسمة
اطلاعى ، إنما غرضي الوحيد أن أنصحكم غلصا بما أعتقد أنه الحد

المربى كله - من غير التخصيص في علم الفلك - عشرة
بفهمون معنى البيت المشهور لامرئ القيس :

إذا ما التريا في السماء تمرضت تمرض أئناء الوشاح الفصل
أو هذا البيت لأبي ذؤيب :

فوردن والعيوق مقمدا راني الضرباء فوق النظم لا يتناح .

الم يقل في مكان آخر : « وما أظن في الشرق العربي كله
من رجال الأدب والنقد خمسة يفهمون وصف علقمة لاطلم الذى
يبدأ بقوله :

كأنها خاضب زعر قوادمه أجنى له باللوى شرى وتنسوم
الم يزعم أنه واحد من ثلاثة حين دعا النقاد جميعا - ماعدا
الدكتور طه حسين والأستاذ العقاد - أن يسكروا عن الكتابة
والتأليف خمس سنين ، حتى يتشفوا ويمدوا أنفسهم إعدادا سالحا
« نغير ما تعلمون راجل خدمة نستطيعون أن تقدموها للأدب ،
هي أن تنقطعوا عن التأليف في هذا الأدب بل عن قراءته للسنوات
الحس القادما ، وتأنفوا فحين إلى دراسة الأدب العربي » .
أما هو فلا يشير عليه أن يؤلف « ثقافة الناقد الأدبي » لأنه ثالث
ثلاثة ، وقد شاء الله أن يهبه من الثقافة والبيان ما لم يؤث غيره
من بنى الإنسان .

وليس عجبى من هذا الادعاء بأقل من عجبى من هذه
الأحكام التى يلقبها جزافا دون تحقيق ولا تحقيق ، فكيف
عرف أن الذين يعرفون ذلك خمسة ؟ وكيف نطمئن إلى ما أصدر
في كتابه من أحكام ؟ بل كيف نعتده مؤلفا يرشد النقاد إلى
ما يملون ؟ !

نطاول ومغالطات :

إنك لتجد تناقضا عجيبا بين مدحك صاحب الكتاب وبين
ما يدعوا إليه ؛ فبينما يشئ على أحد الكتاب فيقول : « فهو
يقدر كل جزء من ثقافته التى حصلها ودليل هذا التقدير واحد

الطبيعية المتمددة هي التي أبرزتها إلى الوجود في ألوف الملايين من السنين دون تدخل قوة إلهية ؟ وكيف يوفق الأستاذ إذن بين هذا الاعتقاد وبين ما تنطق به الآيات القرآنية وما تدرره عقائد السلف ؟ أم لعله من القلائل في الدنيا الذين استطاعوا أن يوفقوا بين دينهم وبين حقائق العلم ؟

إنني أعتقد أن القارى سيقف حائراً أمام هذا الكلام لا يدري ماذا يريد المؤلف ؟ أم هو جاد فيما يقول مقتنع بصواب تعليقه ؟ أم هو مضلل أراد الخداع والمغالطة ؟ إن كان جاداً فقد وهم حيث لا يحمل الوم بمؤلف ، وإن كان مضللاً كانت البلية أشد وأعظم . فهل رأى أن كلمتي النشوء والارتقاء محرمان لا تذكران في أى كلام ؟ وهل رأى في ذكرهما مروفاً عن الدين وإمعاناً في الإلحاد ؟ وهل جهل أن كل علم ينشأ شيئاً محدوداً ثم يرتقى على مر الزمان ؟ أى جريمة اجترحها السباعي حينما قال إن فنا من الفنون قد خضع لعوامل النشوء والارتقاء ؟

وإذا كان ذلك كذلك فلم أباح المؤلف لنفسه المروق والإلحاد حيث قال « أما ^(١) علوم الأحياء فتدرس نشوء الحياة وتمدها وتطورها » ثم هو يدعو الأدباء إلى تعلم هذه العلوم . وفي مكان آخر من الكتاب يشرح أيباناً لابن الرومي ويحس بعد الشرح أنه سطا على كلام الأستاذ سيد قطب فيعتذر في ذيل الصفحة قائلاً :

« كتبت تحليلي ^(١) لهذين البيتين في الأسبوع الأخير من مارس سنة ١٩٤٩ ثم بدأت الليلة (١٣ أبريل ١٩٤٩ أنصفح كتاب « النقد الأدبي أسوله ومناهجه » الأستاذ سيد قطب لقراءته فاستوقفتني صفحة ٧٣ إذ رأيت فيها البيتين ...

إلى أن يقول : « يرى القارى من هذا أن الأستاذ سيد قطب قد رأى في البيتين الفكرتين الأساسيتين اللتين عرضتمهما ... بل يرى القارى تشابه تعبيرينا عن نفس الفكرتين »

وربما كان التعليل على هذا الكلام مما يفسد صورته في ذهن القارى فلنتركه هكذا واضح التلغيق بين الادعاء .

ثم هو يضيع من خياله حواراً طريفاً زعم أنه دار بينه وبين

لا يخطأ : نظافته التامة أعنى رفقه من المغالطة والمهارة ، إذا بك نراه يتناول على أعلام الأدب بكلمات لا تليق من نأفد منهم . فاستمع إليه معلقاً على كلام للأستاذ الزيات والإسكندري : « ما أشبه هذا الكلام بهذين المحمومين وهراء المحمورين . إن كان زهير قد تميز حقاً بقلة السخف والهدر ، فإن هؤلاء السادة قد امتازوا بكثرتهما ... » . ويقول عن الأستاذ المقاد :

« المقاد هنا ليس المقاد الذى نعرفه ، بل هو أشبه بصبي المدارس الذى يندفع في حرارة وجهه لى الفاء التقريرات العلمية ... »

وأنا أسمى إلى الأدب والذوق ما ، إذا ما استرست في تصيد المهاترات التى حفل بها الكتاب ، ويكفينى هذا القدر للتدليل على الجرأة البغيضة التى لا تحدها رزانة ولا يكبحها تواضع . وظنى أنه فعل ليثير أعلام الأدب فيكتبوا عن كتابه ويطيخوا الكلام ولكنهم — على ما يظهر — أخلفوا ظنه وأفسدوا تدبيره .

والكتاب بعد ذلك مليء بالمغالطات التى لا تليق بباحث نافذ قد يكون من أزم صفاته الأمانة العلمية ونجوى الحق والصدق . ومن الأمور التى تكشف عن هذه الصفة كشفاً واضحاً ذلك التعليل التلوى على كلام للأستاذ السباعي :

قال السباعي شارحاً لنشأة الشعر والنثر : « ^(١) وهنا نسأل نواميس الطبيعة والكون وعوامل النشوء والارتقاء أيهما لذلك يجب أن يكون أسبق كونا وأقدم وجوداً فيكون الجواب لا محالة ما أجبنا به آنفاً من أن النثر أسبق من الشعر » .

فقال المؤلف من كلام له : « لكن الذى يجبرنى جداً هو أن الأستاذ سأل أيضاً عوامل النشوء والارتقاء . أيؤمن هذا الأستاذ الفاضل إذن بعوامل النشوء والارتقاء ؟ أولا يؤمن بالخلق ؟ أولا يؤمن بأن الله خلق النبات والسمك والضفدع والثعبان والفار والتمر والجل والحصان والتمرد والإنسان خلقاً منفصلاً لكل جنس منها على حدة ؟ أيؤمن إذن بأن أجناس الحياة « نشأت » و (ارتقت) وتسلل بعضها عن بعض ؟ أيؤمن بأن العوامل

بل إنه يرى دراسة « المخ والمخيخ » من الثقافة المهمة لدارس الأدب العربي فيفصلها تفصيلا ويرى البلاغة والنحو : « من طلائع السحر وتتمتات الشموذة » وقد لا يبعد بنا الفهم إذا قلنا إن هذا الاختلاف بين الأنجاءين راجع إلى اختلاف الثقافتين : فالدكتور طه حسين قد درس هذه العلوم دراسة استيعاب ، فهو يدرك قائلتها لنقد الكلام ، أما المؤلف فلم يصب منها إلا القليل والناس أعداء لما جهلوا .

أما الباب الثاني فترجمة لا ينكر حرفيتها المؤلف فقد قال : « بقلب وجل أقدم الآن على موضوعات لم أتقها إثنان المختصين ولا أعرف عنها إلا ما يصل إلى التقف المظلم متضرعا إلى الله أن يقيني مواطن الزلل ... » ولست أدري لم عنى نفسه هذاثناء ؟ أتراه ظن أن غيره من الناس لا يعلمون من أمرها شيئا أم تراه ترجم ما ترجم ليطبقه على ابن الرومي ؟

إن كانت الأولى قدوم أشد الوهم لأن كل مدرس قد تقف هذا العلم على جماعة من المختصين فلم تمد به حاجة إلى مثل هذه الترجمة ؟ وإن كانت الثانية فأننا ندرك جهده ومحاولته في إثبات ضعف الجهاز الفدى عند ابن الرومي ، ولستنا ندرك مع هذا مجزء البين في هذه المحاولة فقد قال : « ولست أحب مرة أخرى أن أقحم نفسي في مجال لم أدرسه دراسة المختصين فأقرر أن الملة الحقيقية هي اختلال جهازه الفدى واضطراب إفرازاته ، فقد يكون السبب سببا جسمانيا آخر ، وقد يكون سببا مركبا من علل جسمانية شتى » . ونمود ونمود بعد هذا الكلام نبحت عن النتيجة فلا نرى لها أثرا فنقع بما سبق أن عرفناه من المقاد وغيره من أن به اضطرابا عصبيا .

والمؤلف — ولا شك — ممدور في هذا المجزء ولكنه غير ممدور في التورط والإطالة والإملا ، وكان بودنا أن يدرك أن هذا الجهد لا طائل تحته : فلو أن ابن الرومي عاد إلى الحياة ونقص عن علته جماعة من المختصين في الأمراض العصبية لما اتفقوا على رأى واحد : فما باله يحاول ما يحاول وهو مترجم « يخنش الزلل » أما ما بق من أبواب الكتاب فتعلق على ما كتب المقاد والمالزى مرة بالواقعة وأخرى بالخالفه ، وكنا نود مخلصين أن ينزع إلى الابتكار فلا يترسم خطأ المقاد في « التشخيص »

طالب في دار العلوم ولكنه لم يحبك القصة حبكا محكما فدل على وضعه وتلفيفه .

قال : « فات (أى للطالب) جميل جدا ولكن ألم تدرسوا الشعر الأموى خارج هذه الكتب ؟ »

قال : درسه في كتب هاشم عطية والزيات وغيرها « وأنا بعد أن قرأت هذا الحوار أرجوه مخلصا أن يدلنى على كتاب هاشم عطية في الشعر الأموى لأننى لم أهتم إليه حتى الآن . ولا شك في أن المؤلف قد هدف من هذا الحوار إلى غاية بعيدة ؛ فقد أراد الإشارة إلى سمة اطلاعه في الأدب العربي وإحاطته بما تضمنته المراجع وألت به الوسمات . وأنا أشك في هذا الادعاء أو على الأقل .. أشك في استفادته من هذه المراجع : فركاكة أسلوبه وكثرة أغلاطه تؤكدان في نفسى هذا الشك تأكيذا .

مصادر الكتاب :

لا ننكر أن للمؤلف بعض الجهد في كتابه ، ولكنه جهد يتراوح بين التفصيل والتعليق والشرح والترجمة ، أما الخطوط الرئيسية في الكتاب ففي وسعك أن تردا إلى آراء الكتاب . طه حسين والمقاد والمالزى .

فبحوثه في الباب الأول تلتقى مع بحوث الدكتور طه حسين في كتب الأدب العربي وتدرسه بل إنها تستمد منها الأمثال أحيانا فامثل التوبيخى بأستاذة في التعليم الثانوى اعتبارا ولكنه رأى مثل ذلك في كلام الدكتور طه حسين مع خلاف يدل على اتحادهما فقد نزع إلى التشكي من أستاذة على حين أشفق الدكتور على أستاذيه رعاية لحقهما .

وكنت أود أن أرجع كل أصل من أصول هذا الباب إلى مكانه من كتابة الدكتور طه حسين لولا ضيق المجال ؛ غير أنى أشير إلى ناحية أرى من الخير الإشارة إليها لأنها تلتقى بعض الضوء على مبدئ المؤلف وأنجاهه . فيينا يرى الدكتور طه حسين في كتابه « في الأدب الجاهلى » أن التبرس بالعلوم الإنسانية كالنحو والصرف والبيان وقته اللغى أمر لابد منه لدارسى الأدب وناقديه ترى المؤلف لا يشير من قريب أو بعيد إلى هذه الثقافة ،

قبيحة .

ولست متجنبا على المؤلف إذا اعتقد أن من عشاق الأدب من يقول : أما الدراسات الإنسانية أو ما يسمونه أنثروبولوجيا فتستلم هذا الإنسان من حيث تتحرك علوم الأحياء .

ولا يبد من السكاتيين من يمان على كاتب قال : « أنظر في حركة الرومانتيك ومنابعها وثورة أصحائها .. » بقوله : « ليس أنظر في شعر الرومانتيك . لا ! » . ولا أشك في أن القارئ يحتاج إلى بيان المراد من عبارة المؤلف . فلقد أراد أن يكون النظر إلى الشعر نفسه لا إلى حركته والله أعلم .

ومن الأمثلة التي توضح ضعفه في الأداء قوله : « فالخشرات والأحماك والبرمائيات ومعظم الزواحف تستقل أطفالها ما أن تخرج من البيضة وتركته يفسد وحدهم ، فلما خرج الطفل من البيضة خرج كاملا » .

ومن أمثلة الضعف أيضا قوله : « قلت في نفسي : إن قالوا هذا لفهمهم إل أن بعض هذه المقالات تدرس ليس الأدب الغربي الحديث بل الأدب القديم .. »

وقد لا تعجب بعد هذا إذا علمت أن صاحب هذا الأسلوب السقيم يفرق من الأسلوب الجليل وينعته بالضعف والرداءة فهو يسوق مثلا كلاما لأحد الأدباء جاء فيه : « في بلاد نجد وفي رباهما المشبة وأوديتها الفريضة كان ذلك الشاعر صيكا عربيا يلهو مع لداته ويمرح في أعطاف الصبايين رعية أبيه » وما كان يدري أنه بعد قليل سيفضي إلى الدنيا بسر من أسرار العظيمة ولا أنه سيعظم على جبين الزمن ذلك الأكيل الفاخر من الخلود والشهرة . . الخ »

يسوق هذا الأسلوب ثم يقول معاقا عليه : « هذا ما يسمونه تاريخا أدبيا لهذا الأسلوب الإنشائي الرديء الذي يذكر موضوعات الإنشاء يكتبها صبيان المدارس بسترون جهاهم بفن تاريخ الأدب ... »

نعم . هذا الأسلوب يذكرنا بإنشاء صبيان المدارس ولكن قول المؤلف : « ليس انظر إلى شعر الرومانتيك إلا » فيذكرنا بكتابة الفحول من البلغاء .

و « المطف على الأقارب » و « أنواع الهجاء » وهكذا . وكم كنا نود أن يدرس شاعرا آخر لتدرك مكانته في السبق والاستقلال أخطار :

ذكرت الكتابة الذبيرة « بنت الشاطي » في الأهرام من أخطاء المؤلف كلمات قليلة وقالت إنها في الصفحات الأولى من الكتاب ؛ ثم أبدت عجبها من أن يحدث هذا الخطأ من رئيس الشعبة العربية بكلية غردون وأنا لا أريد إعادة ما ذكرته ، ولا أود الاستقصاء ففيه إطالة غير محمودة ؛ ولكني أذكر ألوانا من الخطأ : أذكر الخطأ الصريح الذي لا يقبل جدلا ، والشاذ الذي لا يقاس عليه ، وأذكر ما لا يجوز إلا في الشعر ، ثم أترك الكشف عن أسرار ذلك كله للمؤلف إن استطاع :

يقول : « فتخيّلوا وأنتم تدرسون هذا العصر أنكم لستم باحثين أدبيين بل رسامون . »

وقال : « والحق أن تفسير هذه الملكة ليست ما يقوله العقاد نفسه » وقال أيضا : « إياهم إياهم أن ينسوا »

وهو القائل : « فلانظنوا أنكم تفهمون هذه الطريقة وتفنونها طالما حصرتم اهتمامكم في كتب قواعد النقد الغربي »

ومن قوله : « فلو ظلت الزرافة تمط عنقها طول حياتها وظل أحفادها يطون عنقهم آلاف السنين لما طالت أعناقهم مليمترا واحدا ، لأن طول العنق الذي يكتبه أحدهم من مدة عنقه في حياته لا يمكن أن يرثه عنه ابنه »

ومن قوله « ثم المقعد الجنسية البدائية التي يقررها علماء النفس الحديثون وخصوصا الفرويديون »

ومنه أيضا : « فمعظم الكتب التي يترعرع عليها هي أيضا كتب رديئة وليست منها إلا قلة ذات قيمة »

أسلوب الكتاب :

ليس للمؤلف أسلوب محدد المعالم بين العسوي : فهو يقتبس تارة من أسلوب الدكتور طه حسين فيعلمو ، ويمتد على نفسه تارة فيهبط ؛ ويحاول تقليد الدكتور نائلة فيقدم به المعجز ويذكر الكهر فلا يبقى في قلبه إلا كلمة « حقا » يكررها ونظائرها فتبدو شائبة

نضمها عليه وقاية المرتبة من البلال . فتألى طفلتنا في هذه المرة الوحيدة إلا أن تفرق السرير كله إعرافاً ، وهي يندر جداً أن تفعل هذا .

خاتمة :

لا أريد أن أشق على الناريء فأسرف في الإحصاء ويكفيني أن أنبه المؤلف إلى أمور مجلة أرى من الحكمة تنبيهه إليها :

أقول المؤلف إنك أهملت كثيراً من عناصر الثقافة العربية إهمالاً فلم تدع إليها ولم تتحمس لها ، ثم أردت أن تخدع الناس وتشككهم في قيمة هذه الثقافة فزعمت أن الشراح من المدرسين يقفون عند الإعراب والبيدع والبيان وكأنهم لا يفهمون من الشعر إلا أنه نماذج للتطبيق ، ولونت هذا الزعم بالمغالطة فبدأ مسلك المدرسين منفراً . وبقيت أن أقراء لن تحدهم مغالطتك ولن يخفى عليهم أجهالك إذا وقعوا على أخطائك وأسوا ضعف أسلوبك بل إنهم سيذكرونك أحداً من الذين عنام الأستاذ الزيات بقوله : « ولكن الغرض الذي ترمى إليه الثقافة الضعلة والدراسة السهلة هو أن يكتب الكاتب كما يشاء لا بتقيد بقاعدة من نحو ولا قياس من صرف ولا نظام من بلاغة . ولم يعرف قبل اليوم في تاريخ الآداب القديمة والحديثة من يعد في لغته كاتباً أو شاعراً وهو لا يعرف من قواعد الأساسية ما يقيم لسانه وقلمه ... »

ثم زعمت أنك درست عمراً وشاعرين في أدب أجنبي فكان من حقه أن تنقد وتؤلف بل تعلم الأدباء ضروب النقد وأصول الأدب ، وكان على غيرك أن يحسبك عن التأليف حتى يعلم ما علمت ونحن قد تقبل هذا الادعاء ، ونزعم معك أنك أديب في هذه اللغة الأجنبية ، ولكننا إن توأمن بك كاتباً في الأدب العربي ، وأنت في هذا المستوى من الثقافة العربية وهذا الضعف البادي في الأسلوب .

وأخيراً نرجو أن نظام من الضرر ، وأن تترث حتى يكشف الواقع وأحكام الناس عن مكانتك . فلا تسرف في الفخر ولا تعد بصرك إلى كتمان لم تنرود لها بأسبابها . واعلم أن الضرر في كل عمل سر البجز وعلامة التقصير .

حسب - واحدني أحمد أبو بكر إبراهيم

تنويه الشعر وسرهم :

المؤلف مبتدع لطريقة جديدة في شرح الأبيات تعتمد على الاستطراد وسرد الحكايات عن نفسه وأهله وضرب الأمثال الكثيرة من واقع الحياة ؛ وطريقة هذا شأنها تختلط فيها الصالح والفاسد والنث والسمين وتصل أحياناً إلى الابتذال المزدول .

ولا نستطيع أن نسوق مثلاً لهذه الطريقة ، فالبيت الواحد يحتاج إلى صفحات ، غير أنا نشير إلى أنها أشبه ما تكون بالموضوعات الإنشائية التي يطلب فيها الحديث عن بيت من الأبيات فإذا قال ابن الرومي :

طواه الردي عنى فأخسى مزاره - بعيداً على قرب قريباً على بعد
كتب المؤلف ثلاث صفحات فيها دعوة القاريء إلى تذكر الأجزاء الذين تقدم ، وفيها انتقال إلى ارتباط الأدب بالحياة وعيب على الشراح الذين يلعمون من قريب أو بعيد إلى « الطباقي أو المقابلة » . وفيها غير ذلك وصف لأجزاء الطفل الميت « ... وهذه عينه وهذا أنفه الصنير الطريف وهذا فمه الدقيق الحلو وهذه رقبته البضة الرشيقة ... إلخ ...

ثم ماذا ؟ ثم كلام عن الأم عقب وفاة ابنها وذكر لسكانها التي تقولها : « ... مات ! كلام فارغ ! ... من ذا الذي يزعم أنه مات ؟ ولماذا مات ! مستحيل ! ... » ويتبع هذا كلام عن حالته التي فقدت ولدها في سن العشرين استغرق صفحة ونصف الصفحة . ونعتقد أن الكثير من هذا الشرح لنزول طائل تحت ولا يزيد إحساناً بالحياة ولا ينه فينا الشعور بالجمال - فالأمور التي تضمنها يدهيات لا تنفي عن عامة الناس . وكنت أود من المؤلف قبل أن يقدم على هذه الطريقة أن يكاف الطلاب كتابة موضوع إنشائي : « عن تصوير حال أم فقدت ولدها » ثم ينظر بعد ذلك إلى الآفاق التي امتدت إليها أفلامهم ، واعتقد أنه سيتقنع بعد هذا بتجاربهم فيقلع عن هذا التطويل .

وإذا شك المؤلف في هذه الحقيقة فليجرب ، وليطلب إليهم أن يسوقوا أمثلة يوضحون بها سوء الحظ أو معاكسة القدر وليحكم بعد ذلك على هذه الأمثلة وعلى مثاله الذي قال فيه : « وهامي زوجتي تقبل على شاكية باكية فاضطر للتوقف عن الكتابة وأسألها ما الخطب ؟ فتقول : إنها اليوم نسيت للمرة الأولى من أسابيع أن تضع على سرير طفلتنا ملاءة المطاط التي